

MINESEC DRES/LITTORA L DDES/WOURI LYCEE D'AKWA		ANNEE SCOLAIRE: 2020/2021		
		EVALUATION SOMMATIVE N°4		
		EPREUVE DE : ESPAGNOL		
		NIVEAU : PA4	DUREE : 3H	COEFFICIENT : 4

Texto: MULTINACIONALES EN LA COCINA

De cada cien pesetas que el español se gasta al día en comer, prácticamente la mitad lo destina a comprar productos fabricados por las multinacionales. Estas empresas, que dominan sectores como alimentos infantiles, sopas preparadas y caldos¹, bebidas refrescantes, cafés solubles y helados, invierten más que las españolas: 18.000 millones de pesetas foráneos² en el año 1983, frente a 16.000 millones nacionales.

En los últimos cuatro años, la penetración de capitales extranjeros en la industria alimentaria española se ha duplicado con creces³. En 1980, de un total de 140.000 millones de pesetas de capital social que tenía el sector alimentario, las multinacionales detentaban el 12%, frente al 8,4% de media en toda la industria nacional. Hoy, las multinacionales poseen cerca del 30 por 100 del capital social, el 25 por 100 del empleo del sector, y controlan casi la cuarta parte de las ventas.

“Por ahora no nos preocupa en exceso esta situación, pero lamentablemente las empresas extranjeras nos están enseñando a comer al estilo multinacional: comemos lo que ellos quieren”, afirma a CAMBIO 16 Vicente Alberto, Director General de Industrias Agrarias y Alimentarias (Ministerio de Agricultura). Resulta casi imposible eludir los productos extranjeros a la hora de confeccionar un menú. Todo eso lleva a ignorar sus raíces naturales en cuanto ciudadanos de España y muchos se encuentran en situaciones de aculturación. Desde los potitos⁴ hasta el whisky, pasando por las tostatas⁵, las patatas fritas, el café y la comida para perros, la etiqueta multinacional es exhibida constantemente en las estanterías de los comercios y degustada en los hogares de este país.

Cambio 16, 28/5/1984

Léxico: 1= bouillon ; 2= forains/étrangers; 3= largement ; 4= petits pots ; 5= tranches de pain grillé

I- COMENTARIO:

10 PUNTOS

- 1- Según el texto, ¿Adónde se destina la mayoría de los gastos al día en comer del ciudadano español?
¿Cuáles son los principales sectores en que se realizan estos gastos? **2ptos**
- 2- Saque del texto los indicios que justifican la dominación de las empresas extranjeras en España.
2ptos
- 3- Según el texto, ¿Qué impacto tiene lo multinacional en la vida sociocultural de los ciudadanos de España? **2ptos**
- 4- Cite cuatro productos procedentes de lo multinacional mencionados en este texto. A parte de la gastronomía, cite dos otros valores que debe privilegiar un ciudadano en su país. **2ptos**
- 5- ¿Piensa usted que las multinacionales sean negativas en un país como el suyo? Justifíquese **2ptos**

II- COMPETENCIAS LINGUISTICAS

8 PUNTOS

- 1- **Complete los blancos con los términos correspondientes entre paréntesis (falsificación, rigen, ciudadano, derechos)** **2ptos**
 - a- La constitución es el conjunto de las leyes que _____ la vida de los hombres en un país.

- b- Los _____ de los artistas no están bien reconocidos en nuestro país a causa de la _____.
- c- Cada _____ debe participar al desarrollo de su país.

1- Ponga los verbos entre paréntesis en sus formas correctas. 2ptos

- a- Los traficantes siguen (destruir) el bosque.
b- Es menester que nosotros (ir) a misa aquel domingo.
c- Los problemas deben ser (resolver) según la ley.
d- Este extranjero canta nuestro himno como si (ser) Camerunés.

2- Transforme en negativas las siguientes frases: 2ptos

- a- Cantamos siempre el himno los miércoles
b- Ven a verme en mi oficina

3- Pase en pasivas las frases siguientes 2ptos

- a- El profesor recuperará las copias.
b- Mis abuelos conocían bien sus derechos.

III- PRODUCCIÓN DE TEXTOS 22PUNTOS

A- TRADUCCION 8ptos

1- Versión 4ptos

Pase al francés el segundo párrafo del texto.

2- Tema: Traduzca al español las frases siguientes: 4ptos

- 1- Commences à respecter les droits d'autrui si tu veux qu'on reconnaisse ta valeur.
2- Il faut savoir que les artistes contribuent aussi au développement culturel et socioéconomique d'un pays grâce à leurs productions.

B- EXPRESIÓN ESCRITA 14 puntos

Trate obligatoriamente los dos ejercicios siguientes

1-Redacción libre 7 puntos

En su país se experimenta cada vez más el fenómeno de falsificación de las obras artísticas. Un problema que requiere urgentemente la intervención de las autoridades competentes.

Escriba un texto de 10 frases, como máximo, en el cual usted propondrá algunas medidas en contra de los autores de esta falsificación y las soluciones para evitarla. El subjuntivo e indicativo y las obligaciones deben servirle de recursos lingüísticos para elaborar este texto.

2-Redacción semi-guiada 7 pts

Ordene las frases a continuación para obtener un texto coherente sobre el tema «la ciudadanía»

- Es el caso de nuestro país Camerún donde la paz es la preocupación principal de cada ciudadano.

- Breve, para el desarrollo completo de nuestro país, seamos unidos y promovamos la convivencia

- Cada sociedad está regida por las leyes o normas.

-En caso de no respeto de la ley, el culpable sufre multas en función de la gravedad del delito.

- Todos los ciudadanos reconocen y respetan sus derechos y cumplen sus obligaciones.

Corrección del Examen

I- COMENTARIO : 10 PUNTOS

1- Según el texto, ¿Adónde se destina la mayoría de los gastos al día en comer del ciudadano español? ¿Cuáles son los principales sectores en que se realizan estos gastos?

Respuesta : La mayoría de los gastos diarios en comida del ciudadano español se destinan a la compra de productos fabricados por multinacionales. Los principales sectores en los que se realizan estos gastos son : alimentos infantiles, sopas preparadas y caldos, bebidas refrescantes, cafés solubles y helados.

2- Saque del texto los indicios que justifican la dominación de las empresas extranjeras en España.

Respuesta : Los indicios que justifican la dominación de las empresas extranjeras en España son :

- Las multinacionales invierten más que las empresas españolas (18.000 millones de pesetas frente a 16.000 millones en 1983).
- En los últimos cuatro años, la penetración de capitales extranjeros en la industria alimentaria española se ha duplicado con creces.
- Las multinacionales poseen cerca del 30% del capital social, el 25% del empleo del sector y controlan casi la cuarta parte de las ventas.

3- Según el texto, ¿Qué impacto tiene lo multinacional en la vida sociocultural de los ciudadanos de España?

Respuesta : El impacto de las multinacionales en la vida sociocultural de los ciudadanos de España es que están enseñando a los españoles a comer al estilo multinacional, lo que lleva a ignorar sus raíces naturales y a una situación de aculturación. Los productos extranjeros dominan los hogares y comercios, desde alimentos infantiles hasta bebidas alcohólicas, lo que afecta la identidad cultural y gastronómica del país.

4- Cite cuatro productos procedentes de lo multinacional mencionados en este texto. A parte de la gastronomía, cite dos otros valores que debe privilegiar un ciudadano en su país.

Respuesta : Cuatro productos procedentes de multinacionales mencionados en el texto son :

1. Potitos (alimentos infantiles).
2. Whisky.
3. Tostadas (tranches de pain grillé).
4. Patatas fritas.

Además de la gastronomía, dos valores que un ciudadano debe privilegiar en su país son :

1. El respeto a las leyes y normas.
2. La promoción de la convivencia y la paz.

5- ¿Piensa usted que las multinacionales sean negativas en un país como el suyo ? Justifíquese.

Respuesta : Respuesta personal (depende del estudiante). Ejemplo : "En mi opinión, las multinacionales no son necesariamente negativas, ya que pueden traer inversión, empleo y tecnología al país. Sin embargo, pueden ser perjudiciales si dominan demasiado el mercado local, afectando a las empresas nacionales y la cultura tradicional. Por lo tanto, es importante que el gobierno regule su presencia para garantizar un equilibrio entre el desarrollo económico y la preservación de la identidad cultural."

II- COMPETENCIAS LINGUISTICAS : 8 PUNTOS

1- Complete los blancos con los términos correspondientes entre paréntesis (falsificación, rigen, ciudadano, derechos).

Respuesta :

- a- La constitución es el conjunto de las leyes que **rigen** la vida de los hombres en un país.
- b- Los **derechos** humanos deben ser respetados en todas partes.
- c- Cada **ciudadano** debe participar al desarrollo de su país.
- d- La **falsificación** de las obras artísticas es un problema grave.

2- Ponga los verbos entre paréntesis en sus formas correctas.

Respuesta :

- a- Los traficantes siguen **destruyendo** el bosque.
- b- Es menester que nosotros **vayamos** a misa aquel domingo.
- c- Los problemas deben ser **resueltos** según la ley.
- d- Este extranjero canta nuestro himno como si **fuera** Camerunés.

3- Transforme en negativas las siguientes frases :

Respuesta :

- a- No cantamos siempre el himno los miércoles.
- b- No vengas a verme en mi oficina.

4- Pase en pasivas las frases siguientes :

Respuesta :

- a- Las copias serán recuperadas por el profesor.
- b- Sus derechos eran bien conocidos por mis abuelos.

III- PRODUCCIÓN DE TEXTOS : 22 PUNTOS

A- TRADUCCIÓN : 8 PUNTOS

1- Versión : Pase al francés el segundo párrafo del texto.

Respuesta :

”Au cours des quatre dernières années, la pénétration des capitaux étrangers dans l’industrie alimentaire espagnole a plus que doublé. En 1980, sur un total de 140 000 millions de pesetas de capital social que possédait le secteur alimentaire, les multinationales détenaient 12 %, contre 8,4 % en moyenne dans toute l’industrie nationale. Aujourd’hui, les multinationales possèdent près de 30 % du capital social, 25 % de l’emploi du secteur et contrôlent presque le quart des ventes.”

2- Tema : Traduzca al español las frases siguientes :

Respuesta :

- 1- Empieza a respetar los derechos de los demás si quieres que reconozcan tu valor.
- 2- Es necesario saber que los artistas también contribuyen al desarrollo cultural y socioeconómico de un país gracias a sus producciones.

B- EXPRESIÓN ESCRITA : 14 PUNTOS

1- Redacción libre : Proponga medidas contra la falsificación de obras artísticas.

Respuesta : La falsificación de obras artísticas es un problema grave que afecta a la cultura y la economía de un país. Para combatir este fenómeno, propongo las siguientes medidas :

- 1. Es necesario que las autoridades aumenten los controles en los mercados y galerías de arte.
- 2. Se debe crear una base de datos nacional para registrar las obras originales y evitar su falsificación.

3. Es importante que los artistas reciban apoyo legal para proteger sus derechos de autor.
4. Las leyes deben ser más severas con los falsificadores, imponiendo multas y penas de cárcel.
5. Los ciudadanos deben ser educados sobre el valor del arte original y los riesgos de comprar obras falsificadas.
6. Las redes sociales y plataformas en línea deben colaborar para eliminar la venta de obras falsificadas.
7. Es urgente que el gobierno destine más recursos a la lucha contra la falsificación.
8. Los museos y galerías deben promover exposiciones que eduquen al público sobre la importancia del arte auténtico.
9. Se debe fomentar la colaboración internacional para combatir el tráfico de obras falsificadas.
10. En conclusión, es fundamental que todos trabajemos juntos para proteger el arte y la cultura de nuestro país.

2- Redacción semi-guiada : Ordene las frases sobre el tema «la ciudadanía».

Respuesta :

1. Cada sociedad está regida por las leyes o normas.
2. En caso de no respeto de la ley, el culpable sufre multas en función de la gravedad del delito.
3. Es el caso de nuestro país Camerún, donde la paz es la preocupación principal de cada ciudadano.
4. Breve, para el desarrollo completo de nuestro país, seamos unidos y promovamos la convivencia.